



Handlingsplan för nyanlända på Hälsinggårdsskolan F-9

Syfte

Hälsinggårdsskolan är en skola där ca 48 % av eleverna i årskurserna F- 6 och ca 10% i årskurserna 7-9 har ett annat modersmål.

Läsåret 2014/2015 blev vi en F - 9 skola där alla elever möts på olika sätt under skoldagen. Av litteraturen och vår egen erfarenhet, har vi förstått att det är viktigt med en handlingsplan, som är förankrad hos all personal och som utvärderas regelbundet. Detta betyder att vi har sett över våra rutiner och vår handlingsplan och skrivit en ny som gäller år F -9

Vi önskar få ett fungerande mottagande av nyanlända elever samt en handlingsplan som integrerar de nyanlända på ett fungerande sätt.

Mottagandet

Mottagandet av nyanlända elever på Hälsingårdsskolan sker enligt följande rutiner.

Eleven blir inskriven i Hälsingårdsskolan eller på Centrum för flerspråkighet (CF), om de inte har varit i Sverige tidigare. Under tiden de är på CF görs en kartläggning enligt Skolverkets kartläggningsmaterial steg 1 och steg 2. Därefter sker en bedömning om vilken undervisningsgrupp eleven ska gå i. Detta ska göras inom två månader.

Nedanstående plan är för de som kommer direkt till Hälsingårdsskolan.

- Möte 1:

Elev och föräldrar blir kallade till en intagningskonferens där rektor, skolsköterska, modersmåls lärare, SVA-lärare och tolk närvarar.

Blankett: Frågor vid mottagande av nyanländ elev. (bil.6)

Ansvar: Rektor.

- Möte 2:

Information ges till mottagande arbetslag och det bestäms vilken klass eleven ska placeras i. Detta blir en preliminär placering.

- Möte 3:

Elev och föräldrar blir kallade till informationskonferens där SVA-lärare, klasslärare och tolk närvarar. Information ges om skolan och vårt skolsystem.

Ansvar: SVA- lärare.

- Möte 4 -5:

Elev och föräldrar blir kallade till 1-2 samtal per termin där SVA-lärare, klasslärare och tolk närvarar. Information utbyts och aktuella frågor tas upp.

Ansvar: SVA -lärare.

Rutiner under de 2 - 3 första veckorna:

- Kontakt tas med ev överlämnande skola i Sverige. Saknas kartläggning av eleven ansvarar vi för att göra en sådan. En kartläggning görs då utifrån Skolverkets kartläggningsmaterial steg 1 och steg 2 (utkom jan 2016).

Ansvar: modersmåslärare, SVA-lärare och ämneslärare.

- Eleven får från början en preliminär klasstillhörighet och följer klassen i idrott, slöjd och musik och övriga ämnen successivt efter att kartläggningen är klar. Två faddrar utses som tar lite extra hand om eleven.
- Övriga lektioner är eleven hos SVA-lärare /modersmåslärare där en ev kartläggning görs.
- Efter de första tre veckorna ska eleven vara med i klassen och där ha en studiehandledare som kan ge studiehandledning under en längre period.

Ansvar: Rektor, SVA-lärare och klasslärare / mentor.

Mål för att underlätta arbetet med nyanlända elever:

- Träff med arbetslag, SVA-lärare, studiehandledare och modersmåslärare varannan månad.

Ansvar: rektor, sammankallande är SVA-lärare.

- Handledning av studiehandledare varannan vecka.

Ansvar : SVA-lärare.

- En långsiktig plan för kompetensutveckling av personalen i ämnet SVA ska upprättas.

Ansvar: Rektor.

- En långsiktig plan för att integrera alla elever och föräldrar ska upprättas.

Mångkulturella aktiviteter, litteratur på olika språk m. m.

Ansvar: All personal och rektor.

- Uppdatera, hämta hem samt delge pedagogerna material från Skolverket och Nationellt centrum för flerspråkighet m m .

Ansvar: SVA-lärare.

- Bli medlem i Riks-Lisa , Riksförbundet lärare i svenska som andra språk, och prenumerera på deras tidning.
- Utvärdering: juni -17

Ansvar: Rektor

Studiehandledning på modersmålet

Eleverna har rätt till studiehandledning enligt Skollagen 3 kap. 6 - 12 §§ särskilt stöd Skolförordningen 5 kap.4§§ studiehandledning på modersmålet.

En elev ska få studiehandledning på sitt modersmål, om eleven behöver det.

En elev som ska erbjudas modersmålsundervisning och som före sin ankomst till Sverige har undervisats på ett annat språk än modersmålet får ges studiehandledning på det språket i stället för på modersmålet, om det finns särskilda skäl

1. Skolan utreder elevens behov av studiehandledning.
Kartläggning av modersmålet med hjälp av modersmåls lärare.
För att få en rättvis bild av elevens kunskaper i ett ämne görs bedömning både på svenska och modersmålet.

Ansvarig: rektor och SVA-pedagog

2. Ett åtgärdsprogram utarbetas om studiehandledningen är ett särskilt stöd och/eller under längre period..

Ansvarig: SVA-pedagog initierar till detta

Belys på vilket sätt studiehandledning kan vara ett stöd för lärandet i andra ämnen och i vilken form studiehandledningen ska ges.

3. Studiehandledare och ämneslärare dokumenterar tillsammans elevens lärande och utveckling samt utvärderar kontinuerligt åtgärdsprogrammet.

Ansvarig: Studiehandledare och ämneslärare

Modersmålsundervisning

“Elever i grundskolanska erbjudas undervisning i modersmål om

- en eller båda vårdnadshavarna har annat språk än svenska som modersmål,
- språket utgör elevens dagliga umgängesspråk i hemmet, och
- eleven har grundläggande kunskaper i språket”.

Huvudmannen är också skyldig att erbjuda elever som är adoptivbarn och har ett annat modersmål än svenska modersmålsundervisning, även om språket inte är elevens dagliga umgängesspråk i hemmet. Eleven måste dock ha grundläggande kunskaper i språket.”

Dokumentation och uppföljning

Det ska finnas en systematisk, dokumenterad uppföljning och utvärdering av kunskapsresultaten för att vi ska ha tillgång till ett aktivt redskap i arbetet mot högre måluppfyllelse för dessa elever.

Vi ska göra en kartläggning i olika ämnen och måste då samarbeta med modersmålslärarna.

Vi ska även ha återkommande samtal med modersmålslärarna.

Tester/ bedömning

År F -1 Svapp eller Nya språket lyfter

år 2 Bokup vt , Nya språket lyfter

år 3 NP, Nya språket lyfter

år 4 Nya språket lyfter

år 5 Nya språket lyfter

år 6 Nya språket lyfter

år 6 NP, Nya språket lyfter

Performanceanalys ska göras 1 -2 ggr / läsår för att följa elevens språkutveckling. Skolverkets ”Nya språket lyfter” och ev även Europeisk språkporfolio (SVA) ska användas som en löpande dokumentation.

Pedagogen dokumenterar löpande elevens framsteg med kartläggningsmaterial. Varje elev har en portfolio i svenska som andra språk där elev / förälder / pedagog kan följa elevens språkutveckling.

Rektor och SVA-pedagogen gör en bedömning utifrån tester, kartläggningar och diagnosmaterial huruvida eleven ska läsa ämnet svenska som andra språk.

Lärares kompetens

Målet på skolan är att all personal ska ha en viss utbildning i svenska som andraspråk.

Fortbildning ska utformas kring Språk- och kunskapsutvecklande arbetssätt.

Ansvar : SVA- pedagog på F- 6

Kompetensutveckling

” Det språkliga klassrummet”

Gibbons, Språkutveckling i alla ämnen,

Ansvar: Rektor, SVA-pedagog

Uppföljning

Görs en gång per år.

Ansvar: Rektor, SVA-pedagog

Handlingsplan för interkulturellt förhållningssätt

Inledning

Skolan ska främja förståelse för andra människor och förmåga till inlevelse. "Det svenska samhällets internationalisering och den växande rörligheten över nationsgränserna ställer höga krav på människors förmåga att leva med och inse de värden som ligger i en kulturell mångfald" (Lgr11 s.7).

Hälsingårdsskolan är en skola med ca 48 % av eleverna med ett annat modersmål i årskurserna F - 6 och 10% i årskurserna 7-9. Läsåret 2014/2015 blev vi en F - 9 skola där alla elever möts på olika sätt under skoldagen.

Vad är ett interkulturellt förhållningssätt?

Den interkulturella pedagogiken kräver, som all annan pedagogik, ett genomtänkt förhållningssätt. En grundläggande utgångspunkt är tron på förmågan att göra skillnad. När varje lärare i arbetslaget och hela skolan har tillit till denna förmåga, finns också en vilja att arbeta i en interkulturell riktning. Då kan professionella samtal kring skolan som interkulturell mötesplats bli utgångspunkter för arbetet. Det krävs en "hela - skolan - ansats". Begreppet syftar just på att alla måste vara med, såväl personal som elever.

Ett interkulturellt förhållningssätt ska genomsyra vårt arbete och utgöra en grund för det språkutvecklande arbetet. Med ett interkulturellt förhållningssätt menas att erkänna och ha ett positivt och fördomsfritt bemötande av alla elever på en skola.

Forskning pekar på att skolan "snarare förstärker känslan av utanförskap hos eleverna än gör dem till en del av samhället". Skolan betonar ofta vad eleverna inte kan, menar Skolinspektionen. Det är viktigt att alla elever, oavsett etnisk och sociokulturell bakgrund, känner sig inkluderade i skolan och på fritidshemmet.

Undervisningens innehåll och genomförande

All personal ska uppmuntra eleverna till respekt för andra kulturers vanor samtidigt som människosyn i olika kulturer lyfts och diskuteras. Undervisningen ska organiseras och anpassas utifrån varje nyanländ elevs behov och förutsättningar. För att utveckla ett rikt språk ska eleverna i all undervisning få många tillfällen till språkanvändning och interaktion.

Exempel på inkluderande arbetssätt kan vara cirkelmodellen och genrep pedagogik. Elevens förmågor, intressen och starka sidor ska tas tillvara och även elevens ämneskunskaper.

Språkinläring ska ske i alla ämnen. Underlag ska finnas i form av kartläggningar som är gjorda av Centrum för flerspråkighet eller av pedagoger på skolan.

Språkinläring består av tre grundprinciper:

1. Pedagogerna måste bygga vidare på det som eleverna har med sig till skolan: språk, kultur, förståelse och erfarenheter.
2. Pedagogerna ska ge den typ av stöttning som eleverna behöver - ett stöd som gör det möjligt att lära sig, i och genom samarbete med pedagoger och andra elever.
3. Viljan att låta eleverna få "överta" ansvaret för och använda de nyförvärvade kunskaperna självständigt och för egna syften.

Vi konkretiserar arbetet i följande ledord:

Öppna frågor	Stöttning	Kontext
Vi ställer öppna frågor och ger kognitivt utmanande uppgifter i syfte att eleverna utvecklar språket.	Vi ger tillfälligt eleven det stöd som behövs. Stöttningen minskar när elevens språk ökar.	Vi konkretiserar arbetet med hjälp av bilder, föremål, drama, sång, musik, film, kroppsspråk, tecken som stöd.

Interaktion	Samarbete	Förförståelse	Uppmuntra
Vår utgångspunkt är samspel/samarbete. Tillsammans med en kamrat eller vuxen kan eleven nå nästa utvecklingsnivå.	Vi ser elevens vårdnadshavare som en viktig tillgång i skolan.	Vi utgår från elevens erfarenheter och förförståelse.	Vi uppmuntrar elever att pröva sitt nya språk utan krav på korrekthet.

Ett kompletterande arbetsredskap för pedagoger är SIOUP:s checklista för språkinriktad undervisning, som ligger som bilaga till denna handlingsplan.

Nyanlända som en resurs

En utgångspunkt är att nyanlända elever ska ses som en resurs i skolan. Deras kunskaper och tidigare erfarenheter ska efterfrågas. Eleverna ska ges möjlighet att berätta om saker som sina länder, hur man räknar på deras modersmål, skolan i hemlandet, jämställdhet, kläder, politik, samhället m m . Om de inte kan berätta eller skriva på svenska, kan de gärna berätta eller skriva på sitt språk. Studiehandledaren kan översätta det inspelade talet eller den skrivna texten.

Skolan och hemmet

Skolan och hemmet bör skapa en bra relation och föräldrarnas kunskaper och erfarenheter bör tas tillvara. Det är till och med en avgörande faktor för skolframgång för den nyanlända.

Vi bjuder in föräldrar till lektioner och föräldramöten så att de kan berätta om sina erfarenheter. I det sammanhanget tänker vi att vi bjuder in föräldrar med olika erfarenheter. Samtal ska ske i både klassrum med eleverna, på föräldramöten och på utvecklingssamtal kring elev- och lärarroll. Hur ser elev- och lärarrollen ut i det tidigare hemlandet?

Skolan ska klargöra för elever och föräldrar vilka mål utbildningen har, vilka krav skolan ställer och vilka rättigheter och skyldigheter elever och deras vårdnadshavare har.

SVA-pedagoger ansvarar för att ha föräldramöte under temat Lgr 11 och skolsystemet.

Modersmålet är viktigt

Vi anser att skolans uppdrag är att erbjuda alla elever att använda sitt modersmål.

Pedagogerna ska uppmuntra eleverna att utveckla sitt modersmål, vilket gynnar utvecklingen av andraspråket.

Eleverna ska få positiv respons på sin flerspråkighet genom att deras språk lyfts upp på olika sätt och i olika sammanhang.

Modersmålslektioner ska ligga på elevens val eller utanför timplanen och som alla andra ämnen följa Lgr11.

Personalens utbildning

Det är mycket viktigt att all personal på skolan har adekvat utbildning. Så är tyvärr inte fallet på Hälsingårdsskolan idag

En studie slår fast att "utbildning av alla lärare och skolledare för språklig och kulturell mångfald är av högsta prioritet". Det finns annars stor risk att utbildningen får sämre kvalitet, att den inte blir likvärdig och att riksdagens och regeringens intentioner inte genomförs.

Skolan bör ha strategier för att enskilda pedagoger inte lämnas ensamma med sitt professionella uppdrag. Detta görs genom att lärare får fortbildning samt stöttning och handledning av kollegor, vilket skolledningen bör ge förutsättningar för.

Relationer

Relationer är den nödvändiga grunden för elevens lärande. Även om det språkligt kan vara svårt för lärare och elev att förstå varann, är det viktigt att bygga en relation med de nyanlända eleverna. Icke-verbal kommunikation kan här vara betydelsefull.

Läraren måste också visa nyfikenhet för eleven och visa en vilja att möta även det som går utanför invanda tankemönster. Alla elever i gruppen ses som världsmedborgare och skolan bejakar deras identitet, som traditioner, seder, vanor, normer och språk.

För att eleverna tidigt ska skapa relationer till andra elever ska skolan ha fadderverksamhet där två elever i klassen blir faddrar till den nya eleven.

Den fysiska miljön

Genom att göra den fysiska miljön till en miljö där man lyfter mångfalden på skolan kan alla elever känna sig inkluderade och sedda.

Mångfalden ska synliggöras i bland annat klassrum, korridorer, biblioteket utemiljön. Det kan t.ex. synas genom att man har information från Skolverket på olika språk.

Det ska även finnas flexibla lärmiljöer, t.ex. gruppum. Det är viktigt att eleverna som t.ex. har ämnet svenska som andraspråk, modersmål och specialundervisning känner att de har lika ändamålsenliga och stimulerande lokaler att arbeta i som andra ämnen. Genom att tillhandahålla ändamålsenliga och stimulerande lokaler lyfter man ämnens status.

I biblioteket vill vi ha en resursbank med litteratur och texter på olika språk så att de nyanlända ser att deras språk finns representerat.

Språkverkstad eller studiestuga

Skolan kan till exempel organisera olika typer av så kallade språkverkstäder eller studiestugor. De kan vara schemalagda på bestämda tider eller erbjudas som öppen verksamhet för många eller samtliga elever på skolan. Då kan det ses som den ledning och stimulans som erbjuds samtliga elever. Att en elev deltar i språkverkstad eller studiestuga behöver alltså inte alltid utgå ifrån att hon eller han har behov av extra anpassningar eller särskilt stöd. I en språkverkstad eller studiestuga är det vanligt att studiehandledare arbetar tillsammans med lärare i svenska som andraspråk och lärare i olika ämnen, då flera personalkategorier ska samverka kring en elevs lärande är det

Studiehandledning på modersmål

att stödja kunskapsutvecklingen hos flerspråkiga elever

Lgr 11

undervisningen ska främja lärandet och kunskapsutvecklingen genom att utgå från ” elevernas bakgrund, tidigare erfarenheter, språk och kunskaper”

” När handledningen som erbjuds är av god kvalitet är det en viktig insats för den elev som behöver det. (Skolinspektionens kvalitetsgranskning, 2009:3)

Studiehandledning på modersmålet ska bidra till att eleven når de kunskapskrav som minst ska uppnås i det eller de ämnen där ett stödbehov konstateras. Studiehandledningen är beroende av hur undervisningen lagts upp av ämnesläraren och vilka moment i kursplanen eller ämnesplanen som handledningen ska beröra. Samverkan mellan studiehandledaren och ämnesläraren är central om studiehandledningen ska ge önskvärt resultat” (Skolverkets Studiehandledning på modersmål).

Studiehandledning på modersmålet kan ges antingen i form av extra anpassningar inom ramen för den ordinarie undervisningen eller i form av särskilt stöd.

För att studiehandledning på modersmålet ska räknas som särskilt stöd ska insatserna vara av sådan ingripande karaktär som normalt inte är möjliga att genomföra av lärare inom ramen för den ordinarie undervisningen. Även hur omfattande och varaktiga insatserna är har betydelse när man ska avgöra om studiehandledning på modersmålet ska ses som särskilt stöd. Om det finns risk att en elev inte kommer att nå de kunskapskrav som minst ska uppnås i ett eller flera ämnen, trots att stöd ges i form av extra anpassningar inom ramen för den ordinarie undervisningen, ska detta anmälas till rektorn. Rektorn ska då se till att elevens behov av särskilt stöd utreds skyndsamt. Visar en utredning att en elev är i behov av särskilt stöd kan studiehandledning på modersmålet ingå bland åtgärderna i åtgärdsprogrammet. Eleven ska då få studiehandledning i den omfattning och på det sätt som behövs för att hon eller han ska ha möjlighet att nå de kunskapskrav som minst ska uppnås i det eller de ämnen som eleven uppvisar svårigheter i.

Studiehandledning på modersmålet kan ges under en kortare eller längre period. Det kräver ofta ett medvetet och långvarigt arbete från skolans sida för att en nyanländ elev ska erövra de språkliga kunskaper som skolans olika ämnen kräver. Studiehandledning på modersmålet kan dock förekomma som en tillfällig insats i form av extra anpassning.

- Eleven har goda kunskaper i ämnet på sitt modersmål, men har aldrig tidigare arbetat med ett särskilt moment i det aktuella ämnet.
- Eleven går delvis i förberedelseklass eller motsvarande och behöver en introduktion till ämnesundervisning i de ämnen hon eller han läser i sin ordinarie undervisningsgrupp.

Studiehandledning på modersmålet under en längre period.

En elev kan behöva få studiehandledning under en eller flera terminer, beroende på hur komplext ämnesspråket är och hur elevens förkunskaper och kunskapsutveckling ser ut. Om studiehandledningen ska bli effektiv är det viktigt att eleven får den regelbundet och att arbetsformerna i den varierar efter elevens behov. Skolan behöver också följa upp och utvärdera studiehandledningen regelbundet. På så sätt kan läraren i ämnet och studiehandledaren stämna av om studiehandledningen ger resultat och att eleven utvecklas i riktning mot att nå de kunskapskrav som minst ska uppnås.

Skollagen 3 kap. 6 - 12 §§ regleras särskilt stöd

Skolförordningen 5 kap. 4 §§ regleras studiehandledning på modersmålet.

En elev ska få studiehandledning på sitt modersmål, om eleven behöver det.

En elev som ska erbjudas modersmålsundervisning och som före sin ankomst till Sverige har undervisats på ett annat språk än modersmålet får ges studiehandledning på det språket i stället för på modersmålet, om det finns särskilda skäl.

Ämnesläraren svarar för undervisningen om ett ämnesinnehåll medan studiehandledaren förtydligar, förklarar och diskuterar innehållet på modersmålet.

Studiehandledaren kan förklara nya företeelser och begrepp utifrån elevens tidigare erfarenheter och därmed sätta in förklaringarna i ett meningsfullt sammanhang. De elever som har lite eller inga kunskaper i ett ämne kan också ha hjälp av att handledningen sker växelvis på modersmål och svenska.

Syftet med stödinsatsen studiehandledning på modersmålet är att använda elevens modersmål som ett redskap för att ge eleven möjligheter att klara kraven i skolans olika ämnen.

- studiehandledning för elever med ämneskunskaper på modersmålet
- förstaspråksstöd
- förstärkt flerspråkighet

Viktigt att studiehandledaren genomför handledningen växelvis på modersmål och svenska. Det centrala är att hitta den modell som ger eleven det stöd som hon eller han behöver. Utifrån kartläggning och åtgärdsprogram kan skolan planera och genomföra studiehandledning på modersmålet på ett genomtänkt sätt.

- **Studiehandledning för elever med ämneskunskaper på modersmålet**

För elever (äldre än 7 år) som har kunskaper i ett eller flera ämnen på sitt modersmål. Handledningen behöver utgå från de kunskaper, ord och begrepp som eleven har på modersmålet och även introducera deras svenska motsvarighet.

- **Förstaspråksstöd**

Elever som kommer under senare delen av grundskolan utan någon regelbunden tidigare skolgång. Viktigt att kartläggningen även tar upp andra erfarenheter än formella ämneskunskaper.

Studiehandledningen i ämnet sker på modersmålet parallellt med ämnesundervisningen på svenska.

- **Förstärkt flerspråkighet**

Elever som har varit längre tid i Sverige och trots det riskera att inte uppfylla kunskapskraven i ett eller flera ämnen.

Behov av särskilt stöd och om eleven kan en del begrepp på sitt modersmål kan studiehandledning på modersmålet vara en relevant stödåtgärd.

Handledningen utgår från de grundläggande kunskaper som eleven har i ämnet på modersmålet och bygger på med nya moment. Kartläggningen kan visa om handledningen ger bäst resultat på modersmålet eller på svenska. Om ord och begrepp är helt främmande på modersmålet är det en omväg att introducera begreppen på modersmålet.

Studiehandledning som en tillfällig insats / studiehandledning under lång tid se ”Skolverket Studiehandledning på modersmålet”.

- Integrera språk och innehåll t ex genom att sätt in fakta i ett sammanhang som är mer tillgängligt och begripligt för eleven
- passar när eleven har stora textmängder att gå igenom
studiehandledaren kan då sammanfatta innehållet och fokusera på centrala ord och begrepp
- samarbetet mellan studiehandledaren och ämnesläraren
- delta på möten med ämnesläraren och att vara i klassrummet hos ämnesläraren är faktorer som gynnar en god studiehandledning.

Studiehandledning under lektionen

- eleven får studiehandledning samtidigt som ämnesundervisningen
- bra när studiehandledningen omfattar flera elever i samma klass
- det kan tillföra ett flerspråkigt perspektiv i ämnesundervisningen
- studiehandledaren har möjlighet att fånga upp elevernas behov direkt
- vid längre genomgångar kan studiehandledaren hålla genomgången på modersmålet parallellt med att ämnesläraren gör det på svenska.
Det lämpar sig bäst för elever som varit i Sverige kort tid och som ännu har ett begränsat ordförråd på svenska.
- Fungerar bäst om studiehandledaren och ämnesläraren tillsammans har planerat genomgångens upplägg.

Studiehandledning efter lektionen

- används för att repetera och fördjupa
- studiehandledaren vet vilka kunskapskrav som ska uppfyllas och stöttar de delar som bedöms viktiga för att eleven ska lyckas
- passar elever som kommit längre i utvecklingen av svenska språket
- studiehandledaren och ämnesläraren stämmer av med varandra vad som behöver repeteras och hur eleven går framåt

Frågor vid mottagandet av nyanländ elev

Datum

Elevens namn:

Personnummer:

**Mammas namn:
ev annan vårdnadshavare**

Pappas namn:

Syskon:

Adress:

Telefonnummer:

Nationalitet:

Modersmål:

Bosatt på landet eller i en stad?

Etnisk tillhörighet:

Hur länge har familjen/ eleven varit i Sverige?

**Finns det något som skolan bör veta för att den ska möta eleven på bästa möjliga sätt?
Har familjen/ eleven upplevt traumatiska händelser?**

Har familjen uppehållstillstånd?

Talar någon av föräldrarna svenska? Annat språk?

Tolkbehov:

Var har elev bott tidigare?

Hur har skolgången varit i Sverige?

Önskas modersmålsundervisning?

Skolhälsovård:

Läkarundersökning:

Vaccinationer:

Hälsa, allergier:

Mediciner:

Övrigt:

Kan eleven simma?

Blanketter :

Inskrivningsblankett

Modersmålsundervisning

Specialkost

Publicering av bilder

Fritids

Sjukanmälan

Information om skolan:

Schema (när klasstillhörighet är bestämd)

Ansökan om ledighet

Skolan är obligatorisk – tiden på schemat gäller

Sjukanmälan

Idrottsdagar / friluftsdagar

Lovdagar / läsårsdata

Skolan regler

Övrigt :

Några goda råd då du behöver använda tolk vid samtal.

”Gränslös kommunikation för ömsesidig förståelse människor emellan”.

Beställ genom: Borlänge 024374900

Av etiska och moraliska skäl ska tolken inte ha några släkt / vänskapsförhållande till föräldern.

Använd alltså varken eleven själv eller något syskon som tolk.

Planera samtalet noga.

Beställning av tolk:

- Ibland tycker en förälder att det inte behövs en tolk vid ett samtal. Du avgör om tolk behövs.
- Försök att exakt ta reda på vilket språk tolkningen ska ske på – föräldrarnas nationalitet eller ursprungsland berättar inte alltid säkert om vilket språk som är hans eller hennes egentliga modersmål.
- Ha skolans uppgifter till hands t ex fakturaenhet

Samtalet:

- Se till att det finns vatten till tolken.
- Sitt i rummet så att tolken och föräldern lätt kan ha ögonkontakt (triangel)
- Observera att det är Du som talar med föräldern, tolken ska ses som ett redskap som du behöver för att kunna genomföra samtalet.

- Tala i jag-form, det ska även tolken göra - vänd dig direkt till föräldern.
- Tala lugnt, klart och i lagom korta pass för att tolken ska hinna översätta.
- Var beredd på att förklara dig.
- Tolken ska tolka allt som sägs i rummet också om han/ hon själv pratar med föräldern, vilket hon / han egentligen inte ska göra.
- Låt tolken tala till punkt - avbryt inte i onödan.
- Ställ krav på tolken, acceptera t ex inte att hon/ han lägger sig i samtalet. Tolken ska vara objektiv och opartisk.

Efter samtalet:

- Om du inte är nöjd med tolkens arbete - tala då om det för tolkbyrån.
- Tolken har en blankett där du ska fylla i vissa uppgifter bl a det klockslag då tolkningen upphör.
- Tänk på att inte dra över hel timme i onödan eftersom du måste betala för halv eller heltimme.
- Avbokning av tolk måste ske dagen innan för att det inte ska debiteras skolan. / Bodil Sjödin Nilsson Sva pedagog

Litteraturlista

- Bunar, N (2010). *Nyanlända och lärande: en forskningsöversikt om nyanlända elever i den svenska skolan*. Vetenskapsrådet.
- Elemeroth, E (2008). *Etnisk maktordning i skola och samhälle*. Lund: Studentlitteratur.
- Gibbons, P (2006). *Stärk språket: stärk lärandet*. Uppsala: Hallgren & Fallgren.
- Hajer, M & Meestringa, T (2010). *Språkinriktad undervisning*. Stockholm: Hallgren & Fallgren.
- Kästen-Ebeling, G & Otterup, T (2014). *En bra början – mottagande och introduktion av nyanlända elever*. Lund: Studentlitteratur.
- Skolinspektionen (2009). *Utbildning för nyanlända elever– rätten till en god utbildning i en trygg miljö*. Skolinspektionen.
- Skolverket (2011). *Läroplan för grundskolan, förskoleklassen och fritidshemmet*. Skolverket.
- Stier, J & Sandström Kjellin M, (2009). *Interkulturellt samspel i skolan*. Lund: Studentlitteratur.
- Wedin, Å (2011). *Språkande i förskola, förskoleklass och grundskolans tidigare år*. Lund: Studentlitteratur.